

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO  
PARA ESTABLECER  
LA ASOCIACIÓN DE INNOVACIÓN ECONÓMICA ENTRE  
LA MANCOMUNIDAD DE MASSACHUSETTS Y LA CIUDAD DE MÉXICO**

**EL 18 de Diciembre de 2014**

La Mancomunidad de Massachusetts y la Ciudad de México (a las cuales se hará referencia en lo sucesivo como "Las Partes") han decidido establecer la "Asociación de Innovación Económica Massachusetts-México" a partir de la Misión de Asociación en materia de Innovación Económica Massachusetts-México que encabezó el Gobernador Deval L. Patrick de Massachusetts hacia México en marzo del 2014, así como de sus sinergias en economía de la innovación y su fuerte relación de comercio e inversión.

**OBJETIVO**

El objetivo de las partes es formalizar una relación bilateral para incrementar el crecimiento laboral y las oportunidades económicas entre ambas jurisdicciones, especialmente en industrias avanzadas, a través de iniciativas conjuntas en comercio, inversión e innovación. Específicamente, Las Partes desarrollarán e implementarán iniciativas conjuntas o coordinadas en las siguientes áreas – tecnología limpia, ciencias de la vida, tecnologías de la información, exportaciones e inversión extranjera directa (los "sectores clave") – de conformidad con sus respectivas leyes federales y locales. Adicionalmente, Las Partes desarrollarán estrategias y actividades en otras áreas clave relacionadas con la economía, tales como educación, turismo y cultura. Estas iniciativas aumentarán el crecimiento de industrias compartidas y fortalecerán sectores clave para la competitividad global.

**ÁREAS DE COOPERACIÓN**

Las Partes se comprometen a seguir iniciativas conjuntas en las siguientes áreas:

**1. DESARROLLO ECONÓMICO**

- 1.1. Promover reuniones entre empresas y gobierno para fomentar inversiones en los sectores estratégicos de la economía acordados por Las Partes y definidos en el Anexo A.
- 1.2. Promover el turismo e intercambios culturales y comerciales en plena observancia de las regulaciones internacionales y nacionales con la finalidad de diversificar los mercados locales, así como contribuir al comercio y a la inversión en bienes y servicios.

**2. EXPORTACIONES**

- 2.1. Fomentar el comercio de bienes y servicios en los Sectores Clave de acuerdo a las reglas del TLCAN.
- 2.2. Involucrar a pequeñas y medianas empresas dentro de los Sectores Clave que estén explorando activamente posibilidades de exportación e inversión entre Las Partes, así como analizar las mejores sinergias afines de impulsar esos esfuerzos.

- 2.3. Apoyar activamente a los empresarios, incluyendo a los empresarios de origen mexicano- americano, en la expansión de exportaciones de negocios hacia la otra Parte.

### **3. INVERSIÓN EXTRANJERA DIRECTA**

- 3.1. Apoyar a empresas que puedan estar interesadas en explorar oportunidades de expansión e inversión adicional en la otra Parte.
- 3.2. Proporcionar apoyo para facilitar la inversión directa proveniente de la otra parte, conforme a las reglas y regulaciones vigentes.
- 3.3. Identificar oportunidades que permitan modernizar procedimientos para los inversionistas provenientes de la otra Parte.

### **4. INNOVACIÓN, INVESTIGACIÓN Y CAPITAL HUMANO**

- 4.1. Fomentar que se comparta de forma recíproca, conocimiento y tecnología altamente especializada para promover el crecimiento de los sectores prioritarios de la economía.
- 4.2. Fomentar la creación de asociaciones universitarias diseñadas para desarrollar y comercializar tecnologías clave que son críticas en la satisfacción de necesidades de las empresas en los Sectores Clave y para mejorar la habilidad de Las Partes para coproducir productos y servicios innovadores.
- 4.3. Fomentar el impulso al talento de estudiantes mexicanos de licenciatura y posgrado en Massachusetts, así como el de estudiantes de licenciatura y posgrado de Massachusetts en la Ciudad de México.
- 4.4. Compartir e implementar las mejores prácticas en materia de formación laboral y habilidades estratégicas requeridas en los sectores clave.

### **5. MODIFICACIONES Y TERMINACIÓN**

- 5.1. Este Memorándum pretende fomentar la cooperación entre Las Partes y no crea derechos ni obligaciones legalmente vinculantes. Cualquier desacuerdo que pueda surgir durante el transcurso de este Memorándum será resuelto por Las Partes por la vía diplomática.
- 5.2. Este Memorándum podrá ser modificado durante su vigencia de mutuo acuerdo y por escrito, especificando la fecha de entrada en vigor de la modificación.
- 5.3. Este Memorándum podrá darse por terminado mediante notificación escrita por cualquiera de Las Partes. La terminación de este instrumento no afecta la conclusión de las actividades, proyectos o programas de cooperación que hubieren sido formalizados durante su vigencia.

### **6. OTROS**

- 6.1. Las Partes acuerdan buscar iniciativas conjuntas adicionales no descritas en este documento, pero que deberán ser sometidas a consideración y tendrán que ser aceptadas por ambas jurisdicciones.

## **IMPLEMENTACIÓN**

Las Partes designan, respectivamente, a la Oficina de Comercio Internacional e Inversión de Massachusetts y a la Secretaría de Desarrollo Económico del Distrito Federal para coordinar la ejecución de este Memorándum de Entendimiento.

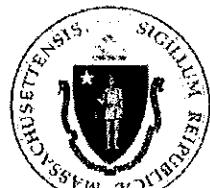
### **Por la Ciudad de México**



Salomón Chertorivski Woldenberg  
Secretario de Desarrollo Económico del Distrito  
Federal

A large, handwritten signature in black ink, appearing to read "S. CHERTORIVSKI WOLDENBERG". It is written over several horizontal lines.

### **Por la Mancomunidad de Massachusetts de los Estados Unidos de América**



Gregory Bialecki  
Secretario de Vivienda y Desarrollo Económico  
de la Mancomunidad de Massachusetts

A handwritten signature in black ink, appearing to read "GREGORY BIALECKI". It is written over several horizontal lines.

**Anexo A**  
**Sectores Clave para Massachusetts y la Ciudad de México**

**A. Industrias de Bienes**

- Electrónica
- Maquinaria
- Metalúrgica
- Plástico
- Manufacturas diversas (equipo médico, deportivo, joyería)
- Metales fabricados
- Química y farmacéutica
- Instrumentos de precisión

**B. Industrias de Servicios**

- Financieros
- Profesionales, científicos y técnicos
- De seguros
- Consultoría y dirección
- Administrativos y de soporte (incluyendo manejo de desechos)
- De educación
- Hospitalarios
- Turísticos
- De industria creativa y de cine digital
- De entretenimiento, instalaciones recreativas y otros
- Transporte y logística
- Transporte aéreo
- Manejo de desechos y tratamientos de aguas residuales

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
TO ESTABLISH  
THE INNOVATION ECONOMIC PARTNERSHIP BETWEEN  
THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS AND THE FEDERAL DISTRICT OF MEXICO**

ON

December 18, 2014

The Commonwealth of Massachusetts and the Federal District of Mexico (hereinafter referred to as "The Parties"), have decided to establish the "Massachusetts-Mexico Innovation Economic Partnership" building upon the Massachusetts-Mexico Innovation Partnership Mission to Mexico led by Governor Deval L. Patrick of Massachusetts in March 2014, as well as their shared innovation economy synergies and robust trade and investment relationship.

**OBJECTIVE**

The objective of The Parties is to formalize a bilateral relationship to expand job growth and economic opportunities in both jurisdictions, especially in advanced industries, through joint initiatives in trade, investment, and innovation. Specifically, The Parties will develop and implement joint or coordinated initiatives in the following areas – Clean Technology, Life Sciences, Information Technology, exports and foreign direct investment (the "Key Sectors") – in accordance to their respective federal and local laws. In addition, the Parties will develop strategies and activities in other key areas related to the economy such as education, tourism, and culture. These initiatives will expand the growth of shared industries and strengthen assets key to global competitiveness.

**AREAS of COLLABORATION**

The Parties are committed to pursuing joint initiatives in the following areas:

**1. ECONOMIC DEVELOPMENT**

- 1.1. Promote business and government meetings in order to encourage investments into the strategic sectors of the economy agreed upon by the Parties and defined in Annex A.
- 1.2. Promote tourism, commercial and cultural exchange in full observance of the international and national regulations in order to diversify local markets and to contribute to the trade of goods and services.

**2. EXPORTS**

- 2.1. Foster trade in goods and services in the Key Sectors compliant with the rules of NAFTA.
- 2.2. Engage small and midsized firms in the Key Sectors that are actively exploring exporting to and investing in each Party and explore what connections can be made to further those efforts.
- 2.3. Strengthen entrepreneurs, including immigrant and Mexican-American entrepreneurs in expanding business in, and exports to, each Party.

**3. FOREIGN DIRECT INVESTMENT**

- 3.1. Support companies that may be interested in exploring expansion or additional investment in each Party.
- 3.2. Provide support to facilitate direct investment coming from each Party, complying with current rules and regulations.
- 3.3. Identify opportunities to streamline procedures for investors coming from each Party.

#### **4. INNOVATION, RESEARCH, AND HUMAN CAPITAL**

- 4.1. Encourage the sharing, reciprocally, of knowledge and highly specialized technology to promote the growth of priority sectors of the economy.
- 4.2. Encourage the creation of university partnerships designed to develop and commercialize key technologies that are critical to meeting the needs of firms in the Key Sectors and Annex A, and to enhancing The Parties' ability to co-produce cutting edge products and services.
- 4.3. Encourage the leveraging of the talent of Mexican undergraduate and graduate students in Massachusetts, as well as Massachusetts undergraduate and graduate students in Mexico City.
- 4.4. Share and deploy best practices on industry-driven workforce training and skills strategies required for the Key Sectors.

#### **5. MODIFICATIONS AND TERMINATION**

- 5.1. This MOU is intended to foster cooperation between the Parties and does not create any legally binding rights or obligations. Any disagreements that may arise during the pendency of this MOU will be resolved by the parties via diplomatic discussion.
- 5.2. This MOU may be amended during its term by mutual agreement in writing, specifying the date of the amendment.
- 5.3. This MOU may be terminated by written notice of either party. The termination of this MOU does not affect the completion of the activities, projects or programs of cooperation that would have been formalized during its term.

#### **6. OTHER**

- 6.1. The Parties agree to pursue additional joint initiatives not described herein but put forth for consideration by either Party and agreed upon by both.

## **IMPLEMENTATION**

The Parties respectively designate the Massachusetts Office of International Trade and Investment and the Ministry of Economic Development of Mexico City to coordinate the execution of this memorandum (MOU).

**For the City of Mexico City**



**For the Commonwealth of Massachusetts  
of the United States of America**



Salomon Chertorivski Woldenberg  
Secretary for the Economic Development of the  
Federal District

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Salomon Chertorivski Woldenberg".

Gregory Bialecki  
Secretary of Housing and Economic  
Development for the Commonwealth of  
Massachusetts

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Gregory Bialecki".

**Annex A**  
**Key Sectors for Massachusetts and Mexico City**

**A. Goods Industries**

- Electronics
- Machinery
- Base metals
- Plastic
- Miscellaneous manufacturing (medical equipment, sporting goods, jewelry)
- Fabricated metals
- Chemicals and pharmaceuticals
- Precision instruments

**B. Services Industries**

- Finance
- Professional, scientific, and technical services
- Insurance
- Management and consulting
- Administrative and support services (including waste management)
- Education
- Hospitals
- Tourism
- Creative industry, digital and cinema
- Entertainment services, recreational facilities and other recreational
- Freight and logistics
- Air transportation
- Waste management and remediation services